



KIFA NEWS

ENGLISH
Dec. 2003

英語版
2003年 12月

Vol. 24



Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

Earthquake Preparedness (地震の備え)

Based on the experience of Hanshin-Awaji earthquake, Mr. Yamauchi, who lives in Kobe City, published a disaster-prevention booklet named "Earthquake Preparedness". We will introduce some of the content.

Measures at home :

1. Make a habit of sleeping on the second floor. Store big furniture such as drawers in one room, and do not make it a bedroom. If you have to sleep in front of drawers, keep space between drawers and you putting stable furniture such as desks there. Prepare a whistle near your pillow so that you can call help if you are jammed between furniture.

2. Prepare shoes near your pillow. Since your room will be covered with broken glass by a big earthquake, wear the shoes and evacuate.

Helpful items :

- Cover dishes with wrap film. You don't have to wash dishes.
- Plastic supermarket bags can be used as water containers. Double the bags and close the top of the bags with rubber band.
- Wear newspaper under sweaters. It keeps you warm.
- Big and thick garbage bags can be used as a raincoat.
- Scissors jack and chainsaw are useful when you rescue other people.
- Keep a bucket of water out your house to prevent fire with bucket relay.
- Store water in a bath tub. (If your have infants, stop it since it is dangerous.)
- When you have to live in a public building such as gymnasium for evacuation, be careful of infectious diseases. Mask, soap and towel are very important.

When earthquake occurs :

1. Do not rush out from your house. Keep your body under a desk. Old and big Japanese style houses tend to be damaged in Hanshin-Azaiji earthquake. You have to remember which area is the safest in your house on a daily basis.
2. If your house is facing a road, automobiles may crash into your house.
3. If earthquake is over, evacuate from your house wearing helmet or cushion. Wear shoes, otherwise you may be injured.
4. When you calm down, leave a message at the disaster message center (171).
5. If you are in a basement, evacuate after the earthquake is over.

Selling Vegetables in "Kame-no-ichi" (あいあい亀の市)

Fresh vegetables are cheap! You may get them in Aiai Center every Saturday, from 9:00 to 12:00.



Dear members of KIFA, ブラジル,マナウスからの手紙

Hello, everyone! I'm Chie Atsumi. I'm a public officer of Kameyama city hall, but now, I'm working for the Western Amazon Japanese-Brazilian Association in Manaus city of Amazonas state in Brazil as a volunteer. I left Japan at the end of February in 2002. It seems just like yesterday. The time to go back to Japan is coming soon. Time flies. I have worked as hard as I could for the last a year and a half. When I reached the airport in Manaus, I saw the dazzling jungle all around, a huge thunderhead high in the blue sky and many unknown aircraft. I thought that I was somewhere very far from home.



Manaus is the capital city of Amazonas state, which is located in the very center of Amazon, Brazil, and as many as 1.7 million people live. The Japanese imagine jungle, alligators, piranhas and environmental problems first when they hear the city name of Amazon. However, can they imagine that so many people live here?

Though Manaus is a modern city, tiny insects and bacteria are very active in the hot and humid climate of the tropics. So, I am weak against bacteria, can't stand up to such an environment, and I have become ill often. "Atsumi san is very weak!" People around me are amazed and worry about me. The other day, I entered into a hospital and stayed for four days! However, my heart is always "fine"! A kind woman doctor, she is a Nisei, always worries about me. Also a settler, he is a doctor for pioneers in the forefront of Amazon reclamation, gives me various advice. I am very happy to be able to live without worries. I think that this is thanks to a lot of help and support by JICA and Japanese-Brazilian Association. When I think of the difficulties of Japanese people who came to Brazil before and after the war, I take off my hat to them for their efforts.

It is said that the number of Japanese-Brazilian people is 2,000 people in Manaus. Thanks to them, Manaus has become a nice place to live for Japanese people recently. At supermarkets, we can get Japanese food though it is expensive. We can find Japanese restaurants, where we can enjoy the same Japanese dishes. Also, there are Undo-kai and Bon-odori. At Bon-odori, a lot of Japanese people, even Brazilian people, wear Yukata and dance beautifully under Yagura (a tower) with lanterns. Fireworks are also set off.

As you can see, I have had a nice time and have never got homesick here.

Though I am supported by many nice people, I have had many hard experiences too. I have felt difficult so often because I have to need help even with things that I can do easily in Japan.

With such experiences, I have thought that I should behave kindly to people from other countries. Everyone, please help foreign people who face difficulties. Whether you can speak a foreign language is not important.

I have met many kind Brazilian people and am thankful for their kindness. I can never forget about a girl who got off a bus with me to help me when I got on a wrong bus, even though we were in a dangerous area.

The time left to me here has become less than half a year. I want to spend a nice time so that I won't regret it. I'm looking forward to seeing you!

October, 2003 From Manaus

The Japanese Speech Contest For Foreigners 日本語弁論大会

The Japanese speech contest for non-native speakers was held on November 2nd in the Kameyama cultural center. This was the second such contest. The objects of contest are to diffuse Japanese into another language speakers and to have friendship of each other 19 schoolchildren and adults from Brazil, China, Peru, Bolivia and the Philippines. participated in the contest.

They spoke about daily life. The runner up came to Japan from Brazil two years ago. He is in the sixth-grade. He spoke "I receive a lot of things at school but school lunches are hard for me. I'd like to try a Certificate Examination for Japanese on December." He is endeavoring to understand daily life in Japan.

1. The grand champion : Group A : Hayakawa Seisei
Group B: Gibo Rafael Ken
2. Runner-up : Group A: Thai Jonathan
Group B: Chin Fang Fang



Practitioner on Duty during holidays in December 休日の当番医

7th (Sun) Kawaguchi plastic surgery (Tel. 82-8721, Nomura 4-choume)

14th (Sun) Sasaki clinic (Tel. 83-1331, Kawai-cho)

Seki clinic (Tel. 96-2220, Seki-cho, Sinjo)

21st (Sun) Mominoki plastic surgery (Tel. 84-1700, Egamuro 2-choume)

23rd (national holiday) Iwama clinic (Tel 82-3135, Tamo-cho)

28th (Sun) Kameyama clinic (Tel. 82-0015, Honnmachi 3-choume)

* Consultation hours : from 13:00 to 21:00



This information especially the doctor on duty is sometimes to change. Please call before visiting. The doctor on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field ,so ,it is not an absolutely sure system.

You may get Kameyama area emergency medical information center (Tel. 82-1199) or city office (82-1111).

Infant Examinations and Consultations in December (保健・検診)

1 and half year old infant- examination (born in May, 2002) 1歳6ヶ月児検診

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire.

25th (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (born in June, 2000) 3歳児検診

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

18th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center (Tel. 84-3316)



Examination for Cancer of Breast and Uterus (乳がん・子宮ガン検診日の予定)

The examinations will be held as follows:

Breast: December 12th, 2003

February 13th, 2004

Uterus: December 12th, 2003

February 13th, 2004

March 15th, 2004

You must make a reservation in advance.

Information: Kenko Zukuri-ka (Tel. 0595-84-3316)



General Consultation in December 各種相談

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights 8th (Mon) and 25th (Thu), from 13:00 to 15:00

In the “shimin taiwa shitsu (1)” room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 17th (Wed) from 13:30 to 16:00 and 26th (Fri), from 13:30 to 17:00

In the “shimin taiwa shitsu (1)” room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka—section (Tel. 82-1111)

The Elimination of Domestic Violence (女性に対する暴力撤廃)

A campaign against domestic violence will be held from November 12th to 25th throughout the country. We should all think about this issue. The following behaviors are illegal; domestic violence, sex crime, sexual harassment, prostitution, etc.



If you have experienced any of these problems, please call and consult our office.
Contact: Shimin-ka Shimin, Sankaku Josei-kakari (Tel: 84-5007)
Tsu Homukyoku Jinken Yougo (Protection of Fundamental Human Rights)-ka (Tel: 059-228-4711)

A Lecture Meeting about “the Labor Law of Foreigners in Japan” (在住外国人の労働法についての講演会)

There will be a lecture meeting to bring together people from different societies in Suzuka as follows:

Date: January 11 (Sun.) 2004, from 13:00 to 16:30

Place: Suzuka Bunka Kaikan

Theme: “The Labor Law of Foreigners in Japan”

If you need a baby-sitter or interpreter other than Japanese or Portuguese, please call SIFA until December 26th (Fri.).

SIFA Tel. 0593-83-0724 E-mail: sifa@mecha.ne.jp

Dear Readers, (早川博人さんの自己紹介と編集後記)

My name is Hiroto Hayakawa. I'm 26 years old.

I've been working at City Hall for 8 months and have participated in KIFA since April.

I learned about KIFA when I had Portuguese lesson last year. Recently I helped with a speech contest. The children who spoke made me a deep impact on me.

When I was student, I traveled around Europe by train, and Australia by bus. I speak English and German a little. Now I don't have time enough to go far away. So I go surfing in summer and snowboarding in winter. Every Sunday, I play soccer with some

foreign students that are from Brazil, Tanzania, Greece, Bangladesh, Canada, China and so on. In the future, I hope KIFA will hold a soccer game in Kameyama.



Published by **KIFA** : Kameyama International Friendship Association

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,

Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課